



# CISS e-News

The Official Publication of Comité International des Sports des Sourds

No. 204 April 2002

Printed Version

Contents:

- President's e-Message
- 1st World Basketball Championships of the Deaf:  
Change in Date of Draw
- Osvald Dahlgren Celebrates his 90th Birthday
- Highlights of CISS EC Meeting in Sundsvall
- News From Around The World

# FROM THE PRESIDENT

## President's E-Message



I have returned after two weeks' travel in Europe.

First, I went to Sundsvall after two days in Copenhagen where I met with Per Krogh Petersen, the CISS Auditor. Then I visited Nordisk Flag-Fanefabrik ApS to discuss the new CISS flags.

During the week at Sundsvall, I took part in the last two days of the seminar for Winter Sport Technical Directors. The seminar was organised and managed by Lennart Edwall with wonderful cooperation of Donaldda Ammons. All Winter Sports Technical Directors were in attendance as well as our new Sport Director, Colin Macdonald.

A report on the seminar is printed elsewhere in the e-News.

The seminar was then followed by a 3-day Executive Committee meeting, which interspersed with some meetings with the Sundsvall 2003 Organising Committee. The highlights of the Meeting are provided in this issue, but I want to raise one issue of great importance for your attention.

The structure of the CISS Executive Committee has undergone a change, and we have set up a Management Committee of three (President, Secretary-General and Treasurer) who will meet once a year and correspond regularly with each other by letters, faxes and e-mails on the matters relating to administration and management issues.

The full Executive Committee will meet only once a year to discuss policy and program issues of the CISS and to ratify any major management matters brought by the Management Committee.

After Sundsvall, I traveled to Reykjavik, Iceland to meet with various leaders of Deaf Sports to discuss

how they could revive their sporting activities for their members and to plot their strategic future. Also, I met with representatives of the Icelandic Olympic Committee and Disabled Sports organisations. Although the visit to Reykjavik was short, it was felt that I have helped to sow seed for strong growth in deaf sports in this country.

The final part of my travel was to meet with Dr. Jacques Rogge, the IOC President and Mr. Gilbert Felli, the IOC Sport Director of the International Olympic Committee. On Tuesday 5th March 2002, I traveled with John Lee (BSL Interpreter) to Lausanne to meet with Dr. Rogge, and Mr. Felli. We discussed three major issues as follows:

### **1) Cooperative Agreement between IOC and CISS**

After a discussion, Dr. Rogge advised that he would write a formal letter by the IOC recognizing the CISS, and giving its patronage to the Deaflympic Games. I explained to Dr. Rogge and Mr. Felli that we need a strong statement from the IOC to the community at large, especially the National Paralympic Committees/Government Departments of Sport where the IOC demonstrates its strong support for the independence and autonomy of the CISS and its members.

### **2) Annual Financial Support from the IOC**

Dr. Rogge said that for the year 2002, the level of sup-  
*CONTINUED ON PAGE 6*

## **1 June 2002: Bid Deadline for the 2009 Summer Deaflympics**

The bid for the 2009 Summer Deaflympics is still OPEN until 1 June 2002. At the 2003 CISS Congress in Sundsvall, the delegates will choose the city. So CISS President or his designate must make a formal site inspection of the candidature city during the summer of 2002. DEADLINE is 1 June 2002.

# NEWS FLASH

---

## 1st World Basketball Championships of the Deaf: Change in Date of Draw

The Organizing Committee of the 1st World Basketball Championships of the Deaf (W.B.C.D.) would like to inform you that they have changed the date of the draw for the 1st World Basketball Championships of the Deaf. In Bulletin 2 it was announced that the draw would be on the 4th of May. However, on the 5th of May Greece is honoring Orthodox Easter. From Friday the 3rd through Monday the 6th of May is a holiday for Greece. For that reason, the officials of the Greek services will not be able to accommodate us. Furthermore, all basketball courts will be closed. Therefore, the draw for the World Basketball Championships will take place in Athens on Saturday 11th of May 2002. The schedule for the draw remains the same:

Friday, 10th of May: Arrival of the delegates of the national teams

Saturday, 11th of May:

Morning Visit to all basketball courts

18:00hrs Draw

Evening Reception

Sunday, 12th of May: Departure of the delegates

The Organizing Committee wishes to apologize for any inconvenience.

With Basketball regards,

Ioannis Stoufis

Coordinator of the W.D.B.C.

Organizing Committee Athens 2002

---

## Registration of Interest for Melbourne 2005 Deaflympic Games Available Now

Friends,

Please be advised that people can now register their interest for the Melbourne 2005 Deaflympic Games either as a Volunteer, Spectator or as a Tourist.

To register, go to : [www.deafsports.org.au](http://www.deafsports.org.au) and click on "Registration of Interest".

Further updates and information will be provided later in the year.

Thanks to Deaf Sports Australia for allowing such webpage within their website.

Feel free to pass on to any other person/s nationally or internationally who may be interested in this event.

Regards,  
Dean Barton-Smith

---

## A Glimpse of the City of Sundsvall:

"You do NOT have to choose in Sundsvall- You can have it ALL; a good job, meaningful leisure time. Time for your family and time for yourself." (Ewa Back, Chair of City Executive Board of Sundsvall)

It is so true! Sundsvall, a town with 93,000 residents, enjoys some of the finest water in Europe and offers a sound living environment in every respect. There are plenty of exciting adventures waiting for you!

Sundsvall is situated in the middle of the industrial coast with a main focus on pulp, paper and fiber technology. The SCA Ortviken, the largest paper mill in Sweden, is the principal sponsor of the 2003 Winter Deaflympics! Sundsvall is also one of the three foremost IT cities in Sweden, providing excellent services in telecommunications.

In the heart of town, known as the Stone City, there are more than 200 shops and 50 restaurants and cafes in magnificent buildings from the late 1800's.

*CONTINUED ON PAGE 6*

# NEWS FLASH

---

## Osvald Dahlgren Celebrates his 90th Birthday



*Osvald Dahlgren, 90, surrounded by flowers and gifts on his birthday in Stockholm, 2 November 2001.*

## Osvald Dahlgren 2nd Secretary-General (1967-1973)

by Jerald Jordan, Past President, CISS  
CISS Bulletin, November 1998, page 17.

Osvald Dahlgren, the second secretary-general of CISS, was born in Stockholm, Sweden on 2 November 1911. Both of his parents were also Deaf. He was the oldest of six children, one other of which was also deaf.

He was educated at the Manilla School for the Deaf in Stockholm and, upon graduation, obtained employment at the Albert Bonniers publishing company where he taught himself to be a typographer. He remained with the company until retirement in 1976.

He was married for 50 years to Alice, who passed away in 1989. There were no children.

He was active in athletics as a young man, preferring the short distances. As he grew older, he changed to orienteering and continued to compete in that sport until he was 71 years old. This in athletics carried over into competition in the World Games for the Deaf, winning silver medals in the 4x100 and 4x400 relays in London (1935) and a gold in the 4x400 relay in Stockholm (1939).

Not content with just competing in sports, he also served administratively, functioning as president of the IK Hephata from 1934 to 1945 and again as secretary for two years, 1978-9. He was also president and then secretary of the Stockholm Deaf Society and edited the club newspaper for several years. He was elected to the Swedish Deaf Sports Federation in 1935 and served as president and secretary for 35 consecutive years. He also edited the anniversary publications for its 50 and 75 jubilee years. In addition to all these offices, he also served on the Board of the Swedish National Association of the Deaf from 1949 to 1952 and on the Council of the Church for the Deaf for about 10 years. He also was secretary of the Society of Pensioners in Stockholm from 1978 to 1992.

In 1947, at the first CISS meeting after World War II, he was elected to the Executive Committee. When the legendary Antoine Dresse stepped down as secretary-general, after 43 years of service, Mr. Dahlgren was selected to succeed him. He also continued to act as secretary-general until turning the position over to Knud Sondergaard in 1973.

His honors include both the bronze and the gold CISS Medal of Honor, the Badge of Merit of the Swedish Confederation of Sports and the Plaque in Gold of the Pro Patria Society.

# NEWS FLASH

---

## **News from Around the World**

### **United Kingdom: 2002 Mountain Bike World Cup (Downhill)- Scotland and British Orienteering Training**

From Colin Macdonald  
B.D.S.C. Adventure Director

2002 Mountain Bike World Cup ( DOWNHILL) - Fort William, Scotland JUNE 1-2, 2002

Crawford Carrick Anderson (Professional Downhill Mountain Biker and former Deaf G.B. Winter Deaflympics Medalist in Alpine Skiing) will be competing at the 2002 Mountain Bike World Cup Downhill at Fort William, Scotland. The first time for the World Championship events are being held in the United Kingdom Soil!

The Downhill will take place on a modified version of the permanent Off Beat Downhill Course, a spectacular track that drops 525m in 2.6km, offering magnificent views of Ben Nevis, the Sea lochs of Loch Linnhe and Loch Eil and the islands of the Inner Hebrides. It will be one of the longest and most demanding courses on the 2002 World Cup circuit.

There will be the greatest collection of international talent ever seen in the UK: Steve Peat (Sheffield), World Cup winner and World Championships Silver Medalist; he will be chased by the likes of Rob Warner, Will Longden, Nigel Page, Scott Beaumont as well as Scotland's own Crawford Carrick-Anderson

The World Cup Village is the Biggest sports event to hit the highland so its going to be a big celebration.

Remember you need order your advance tickets now to guarantee Gondola access. Due to the level of demand for the gondola during the World Cup, pre-booking is essential.

**BOOK NOW**

### **Canada Deaf Sports Association's E-News Online!**

CDSA has updated their E-News from Volume 1 to Volume 8 at [www.assc-cdsa.com](http://www.assc-cdsa.com). Click on the language of your choice and click on E-News to your right.

### **France: New website!**

Visit Fédération Sportive des Sourds de France's new website: [www.f-s-s-f.org](http://www.f-s-s-f.org)

### **Guinea: New Contact Information**

E-mail: [karoukaba@yahoo.fr](mailto:karoukaba@yahoo.fr)  
Postal Adress:  
Association Sportive culturelle des Sourds de Guinée  
BP:974 Conakry GUINEE

### **Kuwait: New Contact Information**

You may contact Kuwait Club for the Deaf at [k\\_c\\_d75@hotmail.com](mailto:k_c_d75@hotmail.com).

Ticket only TEL: 01397 705825 - use Textdirect. (Includes bus shuttle between Rail Station and parking to the World Cup Village.)

#### **WHERE TO STAY**

Fort William has 12,000 bed spaces - ranging from campsites and bunkhouses to 5 star accommodation.

Contact the Host (Highlands of Scotland) booking service to arrange accommodation - but book early as the World Cup weekend is the Queen's Golden Jubilee weekend and very likely to be busy.

*CONTINUED ON PAGE 6*

# President's E-Message

*CONTINUED FROM PAGE 2*

port from the IOC and Olympic Solidarity Fund would be the same as the previous year (\$80,000 + \$25,000).

The IOC is now completing its review of its financial support and will continue to support the CISS for the years 2003 to 2006 but shall advise the level of its support at a later date.

## **Relationship between CISS and IPC**

I spoke of continuing problems experienced by a number of CISS members in term of their relationship within their countries with their National Paralympic Committees and/or Government who kept trying to merge or take over the deaf sport within their own

organizations. Dr. Rogge was sympathetic and said that hopefully his letter will assist us in our efforts to develop cooperative relationships with these organizations. Also, I reported of my contact with the new IPC President, Philip Craven of GBR. I hope to meet with him later this year.

## **3) Dr. Rogge's visit to Sundsvall**

Dr. Rogge re-affirmed his commitment to visit Sundsvall to open the 15th Winter Deaflympics next year.

John M. Lovett, A.M.  
23rd March 2002

---

## United Kingdom: 2002 Mountain Bike World Cup (Downhill)- Scotland and British Orienteering Training

*CONTINUED FROM PAGE 5*

HOST : tel: 01397 703781  
www.host.co.uk

Before and after to visit World Cup more information in Scotland, go to [www.visit.com](http://www.visit.com)

There will be also be various support events and demonstrations in the Event Village. Details and timings will be updated on the website. [www.fortwilliamworldcup.co.uk](http://www.fortwilliamworldcup.co.uk)

## **Latest Information- Orienteering Training**

The British Orienteering Federation has agreed to work with British Deaf Sports Council, there will be orienteering training weekend and competition with hearing people (Interpreter will be available ) in North Yorkshire in August Bank Holiday weekend Please contact Colin Macdonald for further information and give your contact name/address number as follow:

Colin Macdonald  
email:[cmacdoanld@fdso.co.uk](mailto:cmacdoanld@fdso.co.uk)  
Day Text 01924 275070  
Fax :01924 280232

## **A Glimpse of the City of Sundsvall:**

*CONTINUED FROM PAGE 3*

There are extensive number of sports associations in Sundsvall that offer a wide variety of outdoor activities- from skiing along the slope on Sodra Berget, or cross country ski along Sundsvall's 300 km of illuminated, well-prepared trails and snowmobiling oon frozen lakes.

It is the ambition of the Sundsvallers that people, regardless of nationality or cultural background, will be able to feel very safe and happy in Sundsvall.

Come and join us for some fun at the 2003 Winter Deaflympics in Sundsvall!

# CISS IN THE NEWS

## Summary of CISS Winter Sports Technical Directors Seminar

The CISS Technical Directors for Winter Sports convened in Sundsvall for 3 days from 22 to 24 February to meet with the 2003 Sundsvall Games Organizing Committee, to inspect the competition sites and to become more involved in the development and continuance of winter sports program.

On the first day, the technical directors were taken on a site inspection tour of facilities as well as visiting the SCA paper mill, the Games' principal sponsor. After lunch, a formal meeting took place with the Organizing Committee to discuss some issues that required immediate attention. At the conclusion of the meeting, the technical directors felt very assured of the success of the 2003 Winter Deaflympic Games.

The following topics were discussed at the seminar, coordinated by Lennart Edwall and Donalda Ammons. Colin Macdonald and Tiffany Granfors were present to offer assistance whenever needed.

- Changes in Technical Regulations for Winter Sports
- Criteria Selection of Jury Committee Members
- Creation of Universal Signs for Winter Sports
- Uniform Format & Style of Entry Forms
- Systematic Procedures for Protests
- Identification of Equipment Needs by Technical Committee
- Streamline Daily Results- Format & Style
- Establishment of Protocol for Media
- Final Draft of Practice & Competition Schedule
- Physical Description of Competition Venues
- Update on Technical Program of 2003 Deaflympic Games
- New Ideas/Future Directions for Winter Sports

The seminar concluded on Sunday the 24th of February in the early afternoon. In the evening, the 2003 Organizing Committee invited both CISS Executive Committee and Winter Sports Technical Directors for dinner at Hotel Sodra Berget.



*Arne Lundquist updated CISS TDs on 2003 Sundsvall Games*



*CISS TDs for Winter Sports: L to R- Knut Kjode (Nordic skiing), David Stewart (Ice Hockey), Toni Koller (Alpine Skiing) and Bjorn Roine (pro-tem Snowboarding)*



*CISS Secretary General Donalda Ammons climbed on the log tower*

# CISS IN THE NEWS

---

## Highlights of CISS EC Meeting in Sundsvall

• The CISS Executive Committee received a very warm welcome from the 2003 Sundsvall Organizing Committee and Swedish Deaf Sports Federation during its visit to the winter wonderland - Sundsvall from 24 to 28 February.



*CISS EC dining with Sundsvall Organizing Committee*

• Prior to the CISS EC meeting, there was a two-day seminar for the Technical Directors of winter sports, where so much information was shared among each other to enhance training and competition opportunities.

• Establishment of CISS Management Team consisting of 3 persons: President, Secretary-General and Treasurer, to meet twice a year and then makes a report to the full CISS Executive Committee.

• Use of the term- Deaflympics and Deaflympic Games- it is agreed that for activities that take place activities that are strictly limited to competition itself, such as medals and diplomas, the term-Summer or Winter Deaflympic Games will be used.

• A change in the discipline within the sport of Alpine skiing- due to limited facilities in Sundsvall, Super G will be replaced by Parallel Slalom.

• CISS Sports Director (Colin Macdonald) will be responsible for the oversight of all world championships, master competition schedule, and world/games records.

• CISS Treasurer (Ole Artmann) and Sports Director (Colin Macdonald) will represent CISS at EDSO Congress in Amsterdam in June 2002.

• Colin Macdonald and Kjell Gunna will represent CISS at the 1st Deaf World Basketball Championships in Athens in July 2002.

• Both Pan America and Asia/Pacific Deaf Sports Confederations hope to expand their membership base in the next year.

• With financial support from IOC Solidarity Fund, there would be a Regional Confederation seminar in Melbourne, Australia for four days from 11 to 14 April, with John Lovett and Tiffany Granfors as trainers.

• CISS has received official and legal documents for incorporation in USA and is applying for 501c3-tax exemption status from the U.S. Internal Revenue Service.

• Draft guidelines on Anti-Doping were prepared by the CISS Medical Commission and will be reviewed by the Legal Commission first before bringing to the CISS Congress.



*CISS President John Lovett talking with Mrs. Mesch of Sundsvall*

• CISS EC supports that by 2003, CISS Secretary General will no longer have any voting privileges. Instead, the Secretary General, a contractual position, will follow the mandates of the CISS Congress and EC. This will have to be discussed and ratified at the 2003 CISS Congress. With possible elimination of Secretary

*CONTINUED ON PAGE 9*

# CISS IN THE NEWS

## Snowmobiling in Sweden

One evening during the visit in Sundsvall, the Executive Committee and Technical Directors went for a fun time of zipping through the wintry snowland with Njurunda Snöscoterklubb... at nighttime!



*CISS Executive Committee and Technical Directors pose with members of Njurunda Snöscoterklubb.*



*Colin Macdonald and snowmobile driver give a thumbs-up for snowmobiling.*

## Highlights of CISS EC Meeting in Sundsvall

*CONTINUED FROM PAGE 8*

General as a voting member, the CISS EC supports the idea of creating a new position called Athletes Representative.

- The 2001 Summer Deaflympic Games results that were distributed by the Italian Deaf Sports Federation (FISS) are not valid. Please go to [www.deaflympics.org](http://www.deaflympics.org) for official results.

- CISS welcomes nominations for the vacant Technical Director positions for orienteering, table tennis and wrestling.

- Mr. Martin Bogard is the newly appointed Technical Director for badminton.

- CISS proposes that there be a female Technical Director for a team sport that has a total of at least 22 teams. According to the CISS database, this would apply to women's basketball and women's volleyball. This will be voted at the CISS Congress in Sundsvall.

- Applications for the hostship of the 2007 Winter Deaflympics are still welcome.

- The CISS archives will be transferred from Rome to Washington DC by early summer and will be preserved by professional archivists at Gallaudet University

- Deaf leaders from the Caribbean and Central America will be invited to attend a 2-day seminar in Venezuela this coming August, in conjunction with the Deaf Youth Athletics Championships.

- The CISS Management Team will meet in Los Angeles California the first weekend of October 2002 and the entire CISS EC will meet in Sundsvall a day prior to the CISS Congress in February 2003.

# ARTICLE

---

## Side Stitches : Cause and Cure

by J. Johnson

*Strength & Conditioning Specialist / Sports Nutrition Consultant*

*Performance Fitness & Nutrition*

*performance@icdc.com*

*Article posted at Women in Sports.*

The following information will shed some light on "side stitches". More importantly, this will help you prevent this physiological malady from occurring and thus enjoy your running even more.

### **WHAT CAUSES A SIDE STITCH?**

Side stitches are a muscle spasm of the "diaphragm". The diaphragm is a dome shaped muscle that separates the chest cavity from the abdominal cavity. In essence, it provides a boundary between the organs of the abdomen and the chest cavity where the heart and lungs are located.

The diaphragm assists in breathing. When we inhale, taking air into the lungs, the diaphragm moves down. When we exhale, the diaphragm moves up. (This detail, it becomes important later.)

Spasms of the diaphragm occur because of the movement of the internal organs as they jounce up and down while running, thus pulling down and straining the diaphragm as it moves up while exhaling.

The liver in particular is usually the cause of this. It is attached to the diaphragm by two ligaments. The liver is the largest organ in the abdominal cavity and is situated in the upper right abdomen. Hence most people experience stitches on their right side, immediately below the ribs. A stomach full of food may cause this as well.

In addition, most runners are "footed". They begin and end a respiratory cycle on the same foot while running, usually in a stride to breathing ratio of 4:1 while jogging and 2:1 while running very fast. As the

runner's breathing then becomes synchronized with his/her stride, exhalation consistently occurs on the same leg. If one repeatedly exhales (causing the diaphragm to move up) when the right foot hits the ground (forcing the organs on the right side of the body to move down), a side stitch may develop.

### **HOW CAN I PREVENT A SIDE STITCH?**

The most effective way to prevent a side stitch is to avoid "shallow" breathing. Shallow breathing can be defined as taking in a small volume of air with each breath, using only a small portion of the total lung capacity. When this occurs while running, the diaphragm remains in a consistently high position and never lowers enough to allow the connective ligaments of the liver to relax. The diaphragm becomes stressed and a spasm or "stitch" results.

Instead, one should breathe "deeply", also known as "belly breathing" while running. This allows the diaphragm to fully lower and reduce the stress on it.

Here's an exercise to try. Lie down on the floor, place a hand on your belly and breathe deeply. You are belly breathing correctly if you feel your hand raise slightly. If only your chest moves up, you are not breathing deep enough.

A technique that is very successful in preventing side stitches while running, is to periodically "purse" the lips while exhaling, as if blowing out the candles on a birthday cake. Again, deep breathing is required to be effective. (This works best for me as well as most of the runner's I work with.)

Another technique that helps, is to exhale as the left foot strikes the ground, instead of the right foot. The organs attached to the diaphragm on the left side of the body aren't as big as those on the right side, so there is less strain on the diaphragm.

### **ADDITIONAL COMMENTS**

*CONTINUED ON PAGE 10*

## IOC Executive Board Decisions on two Positive Drug Test Results from the Winter Olympic Games in Salt Lake City

Press Release from [www.olympic.org](http://www.olympic.org)-- 21 March 2002

The International Olympic Committee Executive Board announced its decisions on two positive drug test results of prohibited substances detected at the Salt Lake City 2002 Winter Olympic Games. The people concerned are a skier from Great Britain, hockey player and team doctor from Belarus. Substances found in urine samples were Methamphetamine and 19-norandosterone. The athletes were disqualified from the Salt Lake City Games and the team doctor was declared ineligible to participate in future Olympic Games--- Summer Olympic Games in Athens 2004 and the Winter Olympic Games in Torino 2006. For more details visit IOC News.

## IOC Website has a New Look

The International Olympic Committee announced in an email alert to subscribers that the new [www.olympic.org](http://www.olympic.org) will enable its visitors to:

- relive the achievements of athletes who have become part of Olympic history
- discover the Olympic sports and disciplines, past and present
- learn about the history of the Games from Athens 1896 to Sydney 2000, and discover highlights, innovations, anecdotes, lists of medallists and details of ceremonies, as well as the symbols of each of the Games (torch, emblem, medals, poster and mascot)
- explore the Olympic Movement and learn about its mission and its activities
- enter the world of Olympic enthusiasts, both that of the Olympic Museum and that of Olympic object collectors.

---

## Side Stitches : Cause and Cure

*CONTINUED FROM PAGE 10*

Running downhill exacerbates side stitches since it increases the forces exerted on the entire body with each foot plant. Novice runners should walk down hills until breathing techniques are mastered.

Don't eat within one hour of running and only eat lightly within three hours of running. **DO DRINK FLUIDS!!!** The stomach drains fluids rather quickly. Dehydration is one of the most common causes of fatigue and should be avoided.

Preventing a side stitch using the above techniques is preferred. If you get a stitch while running try the "purse" method (blowing out the birthday candles). If

the stitch continues, it is best to stop running and instead walk while concentrating on deep breathing. Continue running after the stitch goes away.

Give this a try on your next run. Let us know if it helps. Good luck to all and have fun!

© 1996 J. Johnson and Aerosoftware.

All Rights Reserved.

©Copyright 1996-2002 by Jan Meyer.

# EVENTS

## Registration for 2003 Dresse-Maere Cup

Dear Sportfriends, Officials and Spectators:

In approximately 14 more months, Austria will be the host of the 2003 Dresse & Maere Tennis Cup in Pörschach/Kärnten (Carinthia) - Austria for 9 days. We are naturally very proud and hope to set a new record in the number of participating nations, athletes and officials. Enclosed you will find the programme of sporting events which is our first priority but we have also put together a programme of social events which will be offered to you in hope of making you become

more familiar with Austrian culture and making your stay in Austria as pleasant as possible.

We also would like to inform you about the following: Since Pörschach has more than 7000 hotel beds available, you will have a wide choice of lodging. You like to swim? Jump in the lake Wörthersee, 16,5 kilometres long and 10 Meters from the Tennis Centre.

We wish you a successful preparation for the coming event, a good and safe journey to Austria and we look forward to meeting you. You are welcome to ask us, if you have any questions you could send a fax or a letter to the above address, or you could send E-Mail. The Austrian Deaf Sport Association hopes to see you again in Pörschach/Austria!

Yours Sincerely  
ÖGSV President Herbert Grill

ÖSTERREICHISCHER GEHÖRLOSEN-  
SPORTVERBAND  
gegründet 1931 Mitglied des CISS (Comité  
International des Sports des Sourds) und  
EDSO (European Deaf Sport Organisation)  
A-1230 Wien, Breitenfurter Strasse 401/25/R  
Fax: 01 / 88 74 931  
Tel: 01 / 88 63540  
PSK Konto Nummer: 774.6271  
E-Mail: oest.gehoerl.sportv@chello.at  
www.deaf-sport.at/oegsv

### General Information

#### Hotels

Please book reservations as soon as possible. The hotel "Seehotel Werzer Astoria" 50 Meters on the tennis club premises caters for 50 rooms. The prices are as follows:

Single bedroom 65,-- Euro breakfast included  
Double bedroom 55,- Euro breakfast included.  
Surcharge of 15,-- ATS per person for half board

*CONTINUED ON PAGE 13*

## British Open Deaf Tennis Championship

In association with the British Deaf Sports Council, The British Deaf Tennis Association and the British Tennis Foundation.

At City of Nottingham Tennis Centre,  
Nottingham, England.

August 6-10, 2002.

Tennis surface - Acrylic.

Closing date of entries: Friday, 5th July.

Mens Open Singles, Ladies Open Singles, Mens Open Doubles, Ladies Open Doubles, Mixed Doubles, Junior Singles and Junior Doubles (18 and under on 31/12/01)

Tournament entry fee £25 (including umpires for every match, free lunch tickets and 2 free evening meals). (£10 Juniors)

For full details/application form of tournament, travel and accomodation, contact Lynn Parker via e-mail: Lynn.Parker@btf.org.uk or fax (44) 020 7381 6507

# EVENTS

## Registration for 2003 Dresse-Maere Cup

CONTINUED FROM PAGE 12

(breakfast, lunch or evening meal)

www.hotel-werzer-astoria.at

e-mail: werzer@telering.at

FAX : 0043 - 4272 - 2251 113

TEL : 0043- 4272- 2231

Second Hotel:

SeeRose, Wienerroither, www.tiscover.com/seerose

e-mail: seerose@carinthia.com

Double bedroom 52,- Euro half board included

3 bedrooms 45,- Euro half board included

FAX: 0043 - 4272 - 28 66 50

TEL: 0043 - 4272 - 25 02

Within an approximate radius of 300 meters there are more hotels, the addresses and prices of which you will find with the enclosed list. Free transport to and from these hotels will be provided. 5 busses will be at your and your team's disposal at any time. The

Austrian Sports Association will take care of the hotel costs (including breakfast) for 25 persons from East European countries.

Please make your reservations as soon as possible.

### Arrival by plane

Arrival at Klagenfurt airport via Vienna

Please state in your application form the time of arrival, flight Nr. and Nr. of persons.

Transport from the airport to the hotel for non-participating persons travelling with you will be offered at a price of 20,- Euro. For Sportspersons and Officials transport is free.

### Arrival by train

If you are travelling by train you have the following possibilities: Klagenfurt/Kärnten/Austria

If you are travelling from the south then you can get off the train at either of the following railway stations from which we will pick you up: Pösrtschach

### Identity card

Enclosed you will find the registration form for the sports participants and officials. Please send one passport photo per person. The identity cards should be picked up on June 26, 2003 from the Organizing Committee office by the team leader.

### Day of arrival and training

We suggest you arrive on Thursday June 26, 2003. From this day on, there will be one tennis court available for each nation from 9.00 till 19.00. for training purposes. You will be given a training programme on arrival. For the duration of the Dresse & Maere Cup, 14 tennis courts (12 outdoor and 2 indoor) will be at your disposal.

### Organizing Committee (OK) office

The OK office is directly on the premises of the tennis centre. There will be a mailbox for each nation for documents and information sheets which will be handed out to the team leader upon signing for them. Sports participants will not be admitted.

### Organization Committee

Colin Macdonald	CISS Official	GBR
Herbert Grill	ÖGSV President	AUT
Herbert Kanai	Federal Chef TD	AUT
Martina Breitner	Office	AUT
Karald Kerschbaumer	Computer	AUT
Robert Brunbauer	Treasurer	AUT
Katja Ecker	Organiser	AUT
Karin Selenko	Organiser	AUT
Walter Holzapfel	homepage	AUT
6 Deaf Sign Interpreters	ÖDV	AUT

### Technical Committee

Josette Rasquinet-Robinson	CISS Tech. Director	BEL
Colin Macdonald	CISS Official	GBR
Herbert Kanai	Federal Chef TD	AUT
Katja Ecker	Office	AUT
Harald Kerschbaumer	Organiser	AUT
Dkfm. Gerhard Seidlmann	ATP Umpire	AUT

CONTINUED ON PAGE 14

# EVENTS

---

## Registration for 2003 Dresse-Maere Cup

CONTINUED FROM PAGE 13

### Jury

Josette Rasquinet-Robinson CISS Tech. Director BEL  
Colin Macdonald CISS Official GBR  
Herbert Kanai Federal Chef TD AUT  
Dkfm. Gerhard Seidlmann ATP Umpire AUT

### Honorary Committee

John M. Lovett CISS President  
Lennart Edwall EDSO President  
Herbert Grill President of Austrian Deaf Sports Association  
Dr. Thomas Klestil Federal President of Austria  
Dr. Jörg Haider Provincial Head of Carinthia  
Dr. Wolfgang Marchart Chief Officer of the Local Government  
Ing. Werner Hörmann Mayor of Pörtschach

### Technical Meeting

On Friday June 27th 2003 at 16.00 the first technical meeting at the tennis centre with the team leaders will take place. The second technical meeting will take place on Friday July 4th 2003 at 19.00 together with the election of the CISS chief tennis attendant.

### Umpires

The chief umpire is Mr. Gerhard Seidlmann Dkfm, who is also in charge of the Austria CA Trophy. 15 other state registered umpires will be at your disposal.

### Opening Ceremony

The official opening ceremony of the 2003 Dresse & Maere Cup will take place on Saturday June 28th 2003. Thomas Klestil, The Federal President of Austria, will be the honorary patron of this event. Please see the events programme for exact details. Details regarding the introduction of the competitors at the opening ceremony will be discussed with team leaders on the spot.

### Reception for the officials

The reception for the officials will take place on Saturday June 28th 2003 following the opening ceremony. We look forward to your coming. 2 persons from each nation will be able to take part at the

reception. Tickets will be available at the OK office. Our co-workers will be pleased to assist you in any way they can. Excursion for the officials On Wednesday July 2nd 2003 there will be an excursion to Wörthersee per ship. Following that there will be a trip to a wine lodge. Gifts will be presented on this day. 2 officials from each nation can take part on this excursion.

### Closing banquet

The closing banquet will take place on Saturday 5th July 2003 in the congress centre hall of Pörtschach. Please book by filling in the enclosed form. Tickets can be picked up on payment from the OK office from Thursday June 26th 2003 onwards. The price per ticket is 45.-- Euro including gala meal. There will be a discount for guests from the East European countries.

### Entrance fees

Visitors and spectators to the events will pay the following:

Opening ceremony 10.-- EURO (free admission for identity card holders)

Gala Dinner 45.-- EURO (including meal and admission)

Admission for the closing banquet 10.-- EURO (excluding meal)

Deaf Firespitter Workshop for ALL !! 00.-- EURO with Deaf Sign Language

*Forms in the following 3 pages: Identity card information, Farewell Banquet and Bus transfers - Shuttle bus.*

# EVENTS

---

## Registration for 2003 Dresse-Maere Cup

ÖSTERREICHISCHER GEHÖRLOSEN-SPORTVERBAND

gegründet 1931 Mitglied des CISS (Comité International des Sports des Sourds) und  
EDSO (European Deaf Sport Organisation)

A-1230 Wien, Breitenfurter Strasse 401/25/R

Fax: +43 1 88 74 931

Tel: +43 1 88 63540

PSK Konto Nummer: 774.6271

E-Mail: oest.gehoerl.sportv@chello.at

wwwdeaf-sport.at/oegsv

Dresse & Maere Cup

27th June - 5th July 2003

Pörschach/Austria

### Identity card Information

Verband - National Federation: \_\_\_\_\_

Verantwortliche Person -Responsible person: \_\_\_\_\_

FAX-Nr.: \_\_\_\_\_

Accommodation: \_\_\_\_\_

Family Name: \_\_\_\_\_

First Name: \_\_\_\_\_

Date of Birth: \_\_\_\_\_

Audio Test:

Have you had a hearing test at past CISS Games? YES NO

Position: Athlete Coach Official Interpreter Media Photographer Journalist  
Cameraman Other

Please send per person 1 passport foto!! Please take as many copies of this form as  
needed!

Bis 15. Mai 2000 zurücksenden an/Please return until May 15th 2003 to:

Österreichischer Gehrslosen Sport Verband

Breitenfurter Strasse 401/25/R1

A-1230 Wien AUSTRIA

FAX +43 1 88 74 931

# EVENTS

---

## Registration for 2003 Dresse-Maere Cup

ÖSTERREICHISCHER GEHÖRLOSEN-SPORTVERBAND

gegründet 1931 Mitglied des CISS (Comité International des Sports des Sourds) und  
EDSO (European Deaf Sport Organisation)

A-1230 Wien, Breitenfurter Strasse 401/25/R

Fax: +43 1 88 74 931

Tel: +43 1 88 63540

PSK Konto Nummer: 774.6271

E-Mail: oest.gehoerl.sportv@chello.at

www.deaf-sport.at/oegsv

Dresse & Maere Cup

27th June - 5th July 2003

Pörschach/Austria Abschlussveranstaltung

### Farewell Banquet

Verband - National Federation: \_\_\_\_\_

Verantwortliche Person - Responsible person: \_\_\_\_\_

FAX-Nr.: \_\_\_\_\_

Wir möchten folgende Reservation für das Schlussbankett am Samstag, dem 5. Juli 2003,  
im Kongress Center Pörschach anmelden:

We would like to make reservations for the farewell banquet of Saturday 5th July 2003, at  
the Congress Centre Pörschach:

Anzahl der Bankettkarten

Number Banquet cards

a`45,-- Euro pro Person

a`45,-- Euro per person

Die Bankettkarten können ab dem 28. Juni 2003 im OK Büro des Dresse & Maere Cups  
abgeholt werden. Ausgabe der Karten nur gegen Barzahlung!

The tickets for the banquet can be collected from 28th June 2003 at the OK office of the  
2003 Dresse & Maere Cup in Pörschach. Only by paying cash the tickets will be given  
out!

Bis 15. Mai 2003 zurücksenden an/Please return until May 15th 2003 to:

Österreichischer Gehörlosen Sport Verband

Breitenfurter Strasse 401/25/R1

A-1230 Wien AUSTRIA

FAX +43 1 88 74 931

# EVENTS

---

## Registration for 2003 Dresse-Maere Cup

ÖSTERREICHISCHER GEHÖRLOSEN-SPORTVERBAND

gegründet 1931 Mitglied des CISS (Comité International des Sports des Sourds) und  
EDSO (European Deaf Sport Organisation)

A-1230 Wien, Breitenfurter Strasse 401/25/R

Fax: +43 1 88 74 931

Tel: +43 1 88 63540

E-Mail: oegsv@deaf-sport.at

homepage: www.deaf-sport.at/oegsv

Dresse & Maere Cup

27th June - 5th July 2003

Pörschach/Austria

### Bus transfers - Shuttle Bus

Verband - National Federation: \_\_\_\_\_

Verantwortliche Person - Responsible person: \_\_\_\_\_

FAX-Nr.: \_\_\_\_\_

Wir möchten folgende Reservation für den Transfer vom Flughafen Klagenfurt/Kärnten  
nach Pörschach und retour vornehmen.

We would like to make reservation for the shuttle bus Airport Klagenfurt/Kärnten to  
Pörschach and return:

Anzahl Personen Nationalmannschaft (gemäss namentlicher Meldung)

Number of persons of the national team (according to the name list) \_\_\_\_\_

Pers. Anzahl Touristen ( 20,-- Euro )

number of tourists (20,-- Euro per person) \_\_\_\_\_

Pers. Total Personenzahl der Delegation /

total number of person of the delegation \_\_\_\_\_

Pers. Ankunft / arrival date: \_\_\_\_\_

departure date: \_\_\_\_\_

Flugnummer / Flight numbers: \_\_\_\_\_

Unterkunft in: / accommodation in: \_\_\_\_\_

Bis 15. Mai 2003 zurücksenden an/Please return by May 15th 2003 to:

Österreichischer Gehörlosen Sport Verband

Breitenfurter Strasse 401/25/R1

A-1230 Wien AUSTRIA

FAX +43 1 88 74 931